Porównanie tłumaczeń I Machabejska 2:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Podejdź więc pierwszy i wykonaj zarządzenie króla, jak to uczyniły wszystkie narody, Judejczycy i ci, którzy pozostali w Jeruzalem, a będziecie, ty i twoi synowie, przyjaciółmi króla. Ty i twoi synowie zostaniecie uhonorowani srebrem, złotem i licznymi prezentami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Podejdź więc pierwszy i wypełnij zarządzenie króla, jak to uczyniły wszystkie obce narody, mieszkańcy Judy i ci, co pozostali w Jerozolimie. Wtedy ciebie i twoich synów spotka zaszczyt, że będziecie przyjaciółmi króla i wszyscy zostaniecie obsypani srebrem, złotem i wieloma darami”. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тепер прийди першим і виповни приказ царя, так як зробили всі народи і мужі Юди і ті, що осталися в Єрусалимі, і будеш ти і твої сини друзями царя, і ти і твої сини прославитеся сріблом і золотом і багатьма дарами. |